

ДЕПАРТАМЕНТ ОБРАЗОВАНИЯ ГОРОДА МОСКВЫ
Государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования города Москвы
«МОСКОВСКИЙ ИНСТИТУТ ОТКРЫТОГО ОБРАЗОВАНИЯ»

КАФЕДРА ПОЛИКУЛЬТУРНОГО ОБРАЗОВАНИЯ



УТВЕРЖДАЮ

Ректор ГАОУ ВО МИОО

А.И. Рытов

2017 г.

Дополнительная профессиональная программа
(повышение квалификации)

ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ АДРЕСНОЙ РАБОТЫ С ДЕТЬМИ
МИГРАНТОВ НА УРОВНЕ НАЧАЛЬНОГО ОБЩЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

Рег. номер 311
Начальник учебного отдела
А.А. Марзаганова

Автор курса:
Синёва О.В., к.филол.н.,
Омельченко Е.А., к.ист.н.,
Шевцова А.А., д.ист.н.

Утверждено на заседании кафедры
«Международное (поликультурное)
образование и интеграция детей
мигрантов в школе»

Протокол № 5 от 09 февраля 2016 г.
Зав. кафедрой А.А. Шевцова

Программа обновлена
на заседании кафедры
поликультурного образования

Протокол № 4 от 15 июня 2017 г.
Зав. кафедрой К.А. Крылов

Москва-2017

Раздел 1. «Характеристика программы»

1.1. Цель реализации программы

Цель программы – совершенствование профессиональных компетенций обучающихся в области педагогических **технологий** для адресной работы с детьми мигрантов на уровне начального общего образования.

Совершенствуемые/новые компетенции

№	Компетенция	Направление подготовки Педагогическое образование		
		44.03.01	050100	44.04.01
		Код компетенции		
		Бакалавриат		Магистратура
		4 года	5 лет	
1.	Готов к психолого-педагогическому сопровождению учебно-воспитательного процесса	ОПК-3		
2.	Способен использовать современные методы и технологии обучения и диагностики	ПК-2		
3.	Готов к взаимодействию с участниками образовательного процесса	ПК-6		

1.2. Планируемые результаты обучения

№	Знать	Направление подготовки Педагогическое образование		
		44.03.01	050100	44.04.01
		Код компетенции		
		Бакалавриат		Магистратура
		4 года	5 лет	
1.	Основные подходы к психолого-педагогическому сопровождению учебно-воспитательного процесса в поликультурной образовательной среде	ОПК-3		
2.	Специальные технологии в организации образовательной деятельности, обучении с целью интеграции в образовательный процесс детей с разным уровнем владения государственным языком в поликультурной среде, учитывая особенности социально-культурной ситуации развития, в соответствии с требованиями профессионального стандарта	ПК – 2		

	«Педагог», а также основы оценивания качества образовательного процесса в поликультурном классе			
3.	Методики взаимодействия и организации сотрудничества с участниками образовательного процесса в поликультурной среде	ПК-6		
№	Уметь	Бакалавриат		Магистратура
		4 года	5 лет	
1.	Использовать основные психолого-педагогические подходы к организации и реализации учебно-воспитательного процесса в контексте адресной работы с детьми мигрантов	ОПК-3		
2.	Применять специальные технологии в организации образовательной деятельности, обучении с целью интеграции в образовательный процесс детей с разным уровнем владения государственным языком	ПК – 2		
3.	Взаимодействовать с участниками образовательного процесса в поликультурной среде для реализации целей образования	ПК-6		

1.3. Категория обучающихся – уровень образования – ВО, область профессиональной деятельности – начальное общее образование.

1.4. Форма обучения – очная (с применением дистанционных образовательных технологий).

1.5. Режим занятий: 6 академических часов в день.

1.6. Срок освоения программы: 36 часа

Раздел 2. «Содержание программы»

2.1. Учебный (тематический) план

№ п/п	Наименование разделов и тем	Всего, час.	Виды учебных занятий, учебных работ		Формы контроля
			Лекции	Интерактивн ые занятия	
Раздел 1. Нормативные документы системы образования					
1.1	Профессиональный стандарт «Педагог» в свете обучения детей мигрантов на уровне начального общего образования и нормативная база системы поликультурного образования	2	2		Входная диагностика
	Этнопсихологические особенности поликультурного коллектива	2		2	Текущий контроль

1.2	современной школы. Психолого-педагогические технологии для адресной работы с детьми мигрантов (инофонами и билингвами) начального общего образования				
Раздел 2. Технологии обучения детей мигрантов на уровне начального общего образования					
2.1	Особенности обучения детей мигрантов начального общего образования в свете ФГОС и Профессионального стандарта «Педагог»	4	2	2	
2.2	Технологии формирования и совершенствования произносительных навыков детей мигрантов, не владеющих русским языком и роль текста в развитии речи детей начальной школы	6	2	4	Текущий контроль
2.3	Выбор эффективных приёмов обучения лексике и терминологии на учебных занятиях в системах начального основного и дополнительного образования	6	2	4	
2.4	Обучение грамматическим средствам русского языка на основе текстов детской художественной литературы и учебно-научных текстов	10	4	6	
2.5	Тестирование обучающихся. Виды тестирования	4	2	2	
	Итоговая аттестация	2		2	Выходная диагностика Зачёт
	Итого:	36	14	22	

2.3. Учебная программа

№ п/п	Виды учебных занятий, учебных работ	Содержание
Раздел 1. Нормативные документы системы образования		
Тема 1.1	Лекция,	Входная диагностика. Специфика реализуемых образовательных программ

Профессиональный стандарт «Педагог» в свете обучения детей мигрантов на уровне начального общего образования и нормативная база системы поликультурного образования	2 часа	в поликультурном образовательном учреждении. Основные документы нормативной базы поликультурной школы. Приоритеты государственной политики в сфере развития образования. Цели и задачи основного общего образования в российской и зарубежных системах образования детей. Образование в современном мире. Культурно-образовательные глобальные программы нового тысячелетия. Значение и роль ЮНЕСКО в координации глобального плана действий по достижении целей ОДВ («Образование для всех»). Концепция «нового гуманизма». Глобальная инициатива «Образование прежде всего» (Education First).
	Семинар, 2 часа	Роль поликультурного образования и гражданского воспитания в федеральных и региональных документах (Конституция Российской Федерации, Закон Российской Федерации «Об образовании», Федеральный закон «О свободе совести и о религиозных объединениях», Международные документы ООН, в том числе конвенции и программы. Стратегия государственной национальной политики Российской Федерации до 2025 года. Стратегия национальной политики города Москвы на период до 2025 года Концепция государственной миграционной политики Российской Федерации до 2025 года. Программа «Развитие образования в городе Москве на 2012-2016 годы (Столичное образование)».
Тема 1.2 Этнопсихологические особенности поликультурного коллектива современной школы. Психолого-педагогические технологии для адресной работы с детьми мигрантов (инофонами и билингвами) начального общего образования	Лекция, 2 часа	Понятие коммуникативной, этнокультурной и др. компетенций учащихся; их роль в работе с детьми в период их социально-культурной адаптации. Влияние миграции на систему образования. Специфика психологических проблем детей из семей мигрантов. Стратегии межкультурной адаптации средствами образования. Принимающее сообщество, образовательная среда и социально-культурная адаптация детей из семей мигрантов.
	Семинар, 2 часа	Виды психолого-педагогических технологий для адаптации: тренинги толерантности и межкультурной компетентности, адаптационные психотехники, индивидуальная психологическая работа с детьми мигрантов и детьми из принимающего сообщества, семьями. Построение интеграционных мероприятий. Диагностика психологической напряженности и критерии оценки эффективности программ адаптации в школе. Комплексная работа коллектива школы по адаптации детей мигрантов.

Раздел 2. Технологии обучения детей мигрантов в системе начального общего образования		
Тема 2.1 Особенности обучения детей мигрантов начального общего образования в свете ФГОС и Профессионального стандарта «Педагог»	Лекция, 2 часа	ФГОС, Профессиональный стандарт «Педагог» и содержание программ начального общего образования в поликультурном классе по отношению к программам РКИ. Методы определения специальных потребностей детей мигрантов. Специальные подходы к обучению детей мигрантов (инофонов и билингвов) с целью включения их в образовательный процесс (общая характеристика). Основные положения методики обучения русскому языку детей мигрантов в системе основного и дополнительного образования. Разноуровневый подход в обучении. Виды речевой деятельности (говорение, аудирование, чтение и письмо) в методике русского языка в обучении детей мигрантов и носителей русского языка.
	Круглый стол, 2 часа	Применение технологий формирования коммуникативной (языковой, социокультурной и пр.) компетенций детей мигрантов в начальной школе.
Тема 2.2 Технологии формирования и совершенствования произносительных навыков детей мигрантов, не владеющих русским языком и роль текста в развитии речи детей начальной школы	Лекция, 2 часа	Технологии обучения произношению, чтению и письму детей мигрантов, не владеющих русским языком (общая характеристика). Пути эффективного выбора текстов и их адаптация. Тексты детской литературы и учебно-научные тексты в обучении русскому языку детей мигрантов. Этнокультурная составляющая содержания текстов.
	Семинар, 2 часа	Взаимодействие с психологом в отборе текстов по профилактике трудностей социально-культурной адаптации детей из семей мигрантов. Использование инновационных и традиционных форм подготовки и проведения занятий.
	Мастер-класс, 2 часа	Подбор и адаптация мини-текста с целью закрепления произносительных навыков.
Тема 2.3 Выбор эффективных приёмов обучения лексике и терминологии на учебных занятиях в системах начального основного и дополнительного образования	Лекция, 2 часа	Принципы обучения лексике русского языка: тематический принцип предъявления лексики по методике РКИ и РКН. Лексический минимум. Этнокультурный компонент семантики лексических единиц. Термины.
	Семинар, 2 часа	Применение технологий толкования слова (семантизация). Использование иллюстрации для адресной работы с детьми мигрантов.
	Мастер-класс, 2 часа	Организация индивидуальной, парной и групповой работы на уроках русского языка при обучении лексике.
Тема 2.4	Лекция,	Языковые и речевые ошибки в русской речи детей

Обучение грамматическим средствам русского языка на основе текстов детской художественной литературы и учебно-научных текстов	4 часа	мигрантов. Типичные трудности в области освоения грамматики русского языка нерусскими учащимися. Грамматический принцип в обучении русской орфографии. Роль текста в освоении грамматики.
	Семинар, 2 часа	Типология ошибок в русской речи билингвов и инофонов.
	Практическое занятие, 2 часа	Использование ИКТ в преодолении грамматических трудностей РЯ.
	Мастер класс, 2 часа	Использование технологии индивидуальной, парной и групповой работы на уроках русского языка при обучении грамматике.
Тема 2.5 Тестирование. Виды тестирования	Лекция, 2 часа	Особенности тестирования детей с неродным русским языком в системе поликультурного начального общего образования
	Практическое занятие, 2 часа	Организация входного, промежуточного контрольного и итогового тестирования учащихся поликультурных классов.
2.6. Итоговая работа - проект	2 часа	<i>Выходная диагностика.</i> Анализ успешности выполнения практических работ, совместное обсуждение (преподаватель, обучающиеся) итогов обучения по программе. Обсуждение созданных сценариев уроков.

Раздел 3. «Формы аттестации и оценочные материалы»

Задачей педагога в рамках курса является создание конспекта современного урока с учетом требований ФГОС и Профессионального стандарта «Педагог» на основе изученного материала (учета нормативно-правовой базы поликультурного образования, психолого-педагогических особенностей учащихся поликультурного класса, уровня владения государственным русским языком)

3.1. Текущий контроль

В качестве входной контрольно-измерительной работы может быть представлен конспект занятия из существующей практики педагога.

Промежуточный контроль:

А) Проект №1 на практическом занятии. Описание социально-культурной ситуации и

этнопсихологических особенностей коллектива обучающихся образовательного учреждения.

Требования к проекту №1

В проекте необходимо указать нормативно-правовое обеспечение и этнопсихологическое сопровождение при организации образовательного и воспитательного процесса с опорой на следующие вопросы:

1. Охарактеризуйте специфику реализуемых образовательных программ в поликультурном образовательном учреждении.
2. Обозначьте приоритеты государственной и городской политики в сфере развития образования.
3. Какие документы из изученной нормативно-правовой базы поликультурного образования Вы используете при организации учебно-воспитательного процесса.
4. Назовите специфические психологические проблемы детей из семей мигрантов.
5. Опишите основные стратегии межкультурной адаптации средствами образования.
6. Перечислите и охарактеризуйте психолого-педагогические технологии для адресной работы с детьми мигрантов.
7. Опишите уровень владения государственным русским языком обучающихся.

Критерии оценивания:

- педагог должен обнаружить знание нормативных документов и привести примеры из собственной практики

Б) Контрольная работа: адаптация учебно-научного текста (Представляются аутентичный и адаптированный варианты текста). **Образец** адаптации текста (фрагмента) как обязательного компонента итоговой работы при текстоцентричном принципе обучения русскому языку:

Аутентичный текст для носителей языка) Постепенно просторы тундры с редкими карликовыми деревьями сначала сменяются лесотундрой с обширными болотами, островками кустарников и перелесками с сосной, елью, лиственницей. По мере продвижения к югу всё гуще становятся хвойные леса, которые прерываются только лентами рек и блестящими лужицами озёр и болот. Эти леса называют тайгой. В тайге растут холодостойкие породы деревьев: ель, сосна, пихта, лиственница и кедр. У них есть шишки и иголки. У ели шишки вытянутые и овальные. У сосны шишки короткие и округлые. Иголки зелёные и колючие. Это хвойные леса	Образец адаптированного текста (для инофонов и билингвов) Россия – большая страна. На севере тундра. В тундре растут очень низкие деревья – карликовые деревья. Следующая полоса растений – лесотундра. В лесотундре большие болота. В болотах есть островки, где растут кустарники и сосна, ель, лиственница. Далее к югу леса уже большие и густые. Это тайга. В тайге растут высокие, стройные деревья: ель, сосна, пихта, лиственница и кедр. Эти деревья не боятся холода, они холодостойкие. У них есть иголки – хвоя. На ветках – шишки. В шишках – семена. У ели шишки вытянутые и овальные. У сосны шишки короткие и округлые. Иголки зелёные и колючие. Это хвойные леса
---	---

3.2. Итоговая аттестация — зачёт:

– *основная цель - проектирование учебного занятия в соответствии с изученными технологиями.* При этом Проект№1 и контрольная работа (адаптация учебно-научного текста) включаются как составная часть в **Проект №2**, представленный на зачёт.

Требования к аттестационной работе:

- построить учебное занятие с применением мультимедийных средств;
- разработать критерии оценивания работы обучающихся;
- разработать инструкции для школьников по работе над данным заданием (в том числе с использованием изученных технологий, в частности организации работы в малых группах и парах) ;
- материалы аттестационной работы представить в виде конспекта урока, сопроводительного лингводидактического, иллюстративного материалов к уроку, фотографий, текстового файла с описанием деятельности школьников.

Аттестационная работа **оценивается положительно** при условии, если в ней представлены следующие позиции:

- деятельность педагога по организации и руководству учебной деятельностью обучающихся при работе в различных группах и парах;
- информационно-коммуникационные технологии сбора, обработки и представления информации при подборке лингводидактического и иллюстративного материала;
- подходы и критерии оценивания учебной деятельности школьников.

Форма защиты итоговой работы – дистанционная.

Оценка – «зачтено».

Примерная тематика итоговых зачетных работ.

1. Технологии работы по развитию речи детей мигрантов с разным уровнем владения государственным русским языком (виды речевой деятельности).
2. Формирование лексикона обучающихся начальной общеобразовательной школы на уроках русского языка в поликультурном классе.
3. Приемы лексической работы с детьми мигрантов (в общеобразовательном классе и в системе дополнительного образования).
4. Технологии работы с текстом на учебных занятиях с детьми мигрантов (в общеобразовательном классе и в системе дополнительного образования).
5. Приемы адаптации текста для детей мигрантов с разным уровнем владения государственным русским языком.
6. Трудности обучения русской грамматике. Игровые формы обучения.
7. Организация тестирования детей начальной общеобразовательной школы по русскому языку.

Раздел 4. «Организационно-педагогические условия реализации программы»

4.1. Учебно-методическое обеспечение и информационное обеспечение программы

Нормативные документы

1. Стратегия государственной национальной политики Российской Федерации до 2025 года. [Электронный ресурс] — URL: <http://base.garant.ru/70284810/>
2. Концепция государственной миграционной политики Российской Федерации до 2025 года / Официальный сайт Президента России. [Электронный ресурс] — URL: <http://президент.рф/acts/15635/>
3. Федеральный закон от 29.12.2012 N 273-ФЗ (ред. от 03.02.2014) «Об образовании в Российской Федерации»// [Электронный ресурс] — URL: <http://base.consultant.ru/cons/cgi/online.cgi?req=doc;base=LAW;n=158429>
4. Профессиональный стандарт педагога // [Электронный ресурс] — URL: <http://sovetedu.ru/documents/10179/32102>

Основная литература

1. Быстрицкая Е.В., Ариффулина Р.У. Оптимизирующая молодежная среда: технологии создания. М.: LAP, 2013. 220 с.
2. Галагузов А.Н., Галагузова М.А., Ларионова И.А. Социально-педагогические задачи. М.: Владос-Пресс, 2013. 192 с.
3. Диалог — путь к пониманию. Методики и технологии адаптации мигрантов средствами образования. М.: Этносфера, 2011.
4. Зайцева М. Формирование этнической толерантности у подростков. М.: LAP, 2014. 132 с.
5. Никитина Е., Онипенко Н., Синёва О. Существительные одушевленные и неодушевленные // Русский язык и литература для школьников. 2014. №9.

6. Омельченко Е.А. Научно-методические рекомендации для руководителей образовательных организаций по интеграции лучших межкультурных практик в систему столичного образования // Межкультурное образование в современной школе. Научно-методические рекомендации / Под ред. Ю.А. Горячева. М.: ГАОУ ВО МИОО, 2016. 36 с.

7. Онипенко Н., Сидорова М., Никитина Е., Синёва О. Изучаем глагол // Русский язык и литература для школьников. 2014. №№5–6.

8. Синёва О.В. Практические приемы организации учебной и воспитательной работы в классах со смешанным языковым составом обучающихся с разным уровнем владения государственным русским языком // Этнодиалоги: научно-информационный альманах. 2016. №1 (50).

9. Синёва О., Никитина Е., Онипенко Н., Сидорова М. Притяжательные прилагательные // Русский язык и литература для школьников. 2015. №1.

10. Синёва О., Никитина Е., Онипенко Н., Сидорова М. Свойства качественных прилагательных // Русский язык и литература для школьников. 2014. №10.

11. Хухлаева О.В., Кривцова А.С. Этнопедагогика. Учебник и практикум. М: Юрайт, 2015. 334 с.

Дополнительная литература

1. Зимняя И.А. Лингвопсихология речевой деятельности. М. – Воронеж: РАО – МПСИ, 2001.

2. Какорина Е.В., Костылёва Л.В., Савченко Т.В. Русский язык: от ступени к ступени. Методические рекомендации к комплекту учебных пособий; книга для учителя. М.: ГАОУ ВО МИОО – Этносфера, 2015.

3. Иванов В.В. Языки мира // Лингвистический энциклопедический словарь М., 1990.

4. Колосницына Г.В. Слушайте, повторяйте, пойте, говорите, пишите, читайте. Интерактивный фонетико-разговорный курс для изучающих РКИ. М.: Русский язык. Курсы, 2008.

5. Методы и технологии обучения русскому языку как иностранному / Капитонова Т.И., Московкин Л.В., Щукин А.Н. (под ред. А.Н. Щукина) М.: Русский язык. Курсы., 2007

6. Русский язык: от ступени к ступени. Учебные пособия – сопроводительные курсы к дисциплине «Русский язык». УМК. М.: ГАОУ ВО МИОО – Этносфера, 2012–2014.

7. Синёва О.В. Дисциплины «Окружающий мир» и «Русский язык»: в полиэтнотьюльтурном классе: единство форм и методов обучения. Сборник научно-методических материалов. «Русский язык в полиэтнотьюльтурных классах». М.: МИОО, 2010.

8. Синёва О.В. Картина мира: декодируем и формируем // Русский язык без границ. М.: Этносфера, 2005.

9. Синёва О.В. Принципы лексической работы в полиэтнотьюльтурном классе // Русский язык в школе. 2009. №5.

10. Синёва О.В. Уроки русского языка в разноуровневом и разноязычном коллективе. // Русский язык в школе. 2007. №5 .

11. Синёва О.В. Формирование коммуникативной компетенции в поликультульном классе // Культура речи сегодня: теория и практика. Колл. моногр. М.: ООО Опора, 2009.

12. Синёва О.В. Формы и методы обучения русскому языку детей мигрантов в московской школе // «Русский язык @ Литература @ Культура»: актуальные проблемы изучения и преподавания в России и за рубежом». 1 Международная научно-практическая Интернет-конференция МГУ имени М.В.Ломоносова, 5-12 октября, 23 ноября – 7 декабря 2009 г. Труды и материалы. М.: МАКС Пресс, 2010.

13. Синёва О.В. Язык семьи и проблемы обучения в образовательном учреждении в условиях билингвизма // Русский язык без границ. М.: Этносфера, 2005.

14. Хасанов Н.М. Учет особенностей родного языка при изучении русского как средство предупреждения и преодоления интерферентных ошибок. М., 2001.

15. Хухлаева О.В., Чибисова М.Ю. Работа психолога в многонациональной школе. М.: Форум, 2011.

16. Широкова А.В. Сопоставительная типология разноструктурных языков. М., 2000.

Интернет-ресурсы

1. Справочно-информационный интернет-портал «Русский язык». [Электронный ресурс] — URL: <http://www.gramota.ru>
2. Портал «Национальный корпус русского языка» [Электронный ресурс] — URL: <http://www.ruscorpora.ru>
3. Портал «Кабинет русского языка и литературы Института содержания и методов обучения РАО» [Электронный ресурс] — URL: <http://ruslit.ioso.ru>
4. Педагогический терминологический словарь [Электронный ресурс] — URL: http://pedagogical_dictionary.academic.ru/
5. Портал «Литературная учеба» [Электронный ресурс] — URL: <http://lych.ru/online/journal>
6. Портал «Личность. Культура. Общество» [Электронный ресурс] — URL: <http://lko.ru>
7. Портал «Мир русского слова» [Электронный ресурс] — URL: <http://spbmirs.ru/magazine/191.html>
8. Портал «Русский язык как учебный предмет» [Электронный ресурс] — URL: <http://bibl.tikva.ru/base/B358/B358Chapter1-2-4.php>
9. Библиографические ресурсы российских библиотек. Архивы России [Электронный ресурс] — URL: <http://resursy.mkrf.ru/>
10. Виртуальная образовательная среда [Электронный ресурс] — URL: <http://www.author-edu.ru/drupal/>
11. Портал «Культура России» [Электронный ресурс] — URL: <http://www.russianculture.ru/>
12. Портал «Музеи России» [Электронный ресурс] — URL: www.museum.ru

13. Представительство Европейского Союза в России // [Электронный ресурс] — URL: http://eeas.europa.eu/delegations/russia/index_ru.htm

14. Русская культура. Информационно-аналитический публицистический портал [Электронный ресурс] — URL: <http://www.rusculture.ru>

15. Фонд «Русский мир» [Электронный ресурс] — URL: <http://www.ruskiymir.ru/ruskiymir/ru/fund/about>

16. Центр межнационального образования «Этносфера» [Электронный ресурс] — URL: www.etnosfera.ru

17. Центр миграционных исследований [Электронный ресурс] — URL: www.migrocenter.ru

4. 2. Материально-технические условия реализации программы

Предполагается среда ИКТ — поддержки, код доступа: <http://mioo.seminfo.ru/course/view.php?id=1869>.

Основными компонентами курса являются лекции, семинары, круглые столы, задания, тесты.